

**PROTOKOLLI PËR ZBATIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË  
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË  
MBRETËRISË SË BASHKUAR TË BRITANISË SË MADHE DHE IRLANDËS SË  
VERIUT MBI RIPRANIMIN E PERSONAVE**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut dhe (më poshtë quajtur "Palët Kontraktuese");

Me dëshirën për të përcaktuar masa për zbatimin e Marrëveshjes së nënshkruar në \_\_\_\_\_ më \_\_\_\_\_, në lidhje me Ripranimin e Personave më poshtë quajtur "Marrëveshja";

Ranë dakord si më poshtë:

**NENI I**

**Kërkesa për ripranim të personave sipas Nenit 2 të Marrëveshjes**

(1) Çdo kërkesë për ripranim sipas Nenit 2, të marrëveshjes do të bëhet me shkrim dhe do të përmbajë:

(a) Emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese Kërkuese, numrin e dosjes dhe datën e kërkesës;

(b) Emrin dhe adresën e Palës Kontraktuese të Kërkuar;

(c) Një tekst hyrës, si vijon: "Ka arsye për të besuar se personi i identifikuar më poshtë është i mbuluar nga dispozitat e Nenit 2, të Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë mbi ripranimin e personave dhe ne kërkojmë që ky person të pranohet në territorin e (Republikës së Shqipërisë) (Mbretërisë së Bashkuar) në përputhje me dispozitat e asaj Marrëveshjeje."

(2) Me çdo kërkesë për ripranim do sigurohet sa më poshtë:

(a) Të dhënat personale

- (i) mbiemri dhe emra të tjerë;
  - (ii) data e lindjes;
  - (iii) vendi dhe shteti i lindjes;
  - (iv) gjinia;
  - (v) vetëm për fëmijët, mbiemri dhe emrat e tjerë të ndonjë lidhjeje për të cilën Pala Kontraktuese kërkuese është në dijeni.
- (b) Kopjet të noterizuara të dokumenteve origjinale që përbëjnë mjete provë ose mjete për ngritjen e një prezumimi të Shtetësisë ose të Drejtës së Qëndrimit të personit që do të kthehet:
- (i) Dokumentet e shtetësisë ose të identitetit shtetëror: numri, data dhe vendi i lëshimit, autoriteti lëshues; ose
  - (ii) pasaporta: lloji dhe numri, data e lëshimit, autoriteti lëshues dhe vendi i lëshimit; ose
  - (iii) çdo dokument tjetër udhëtimi që tregon Shtetësinë: emri i dokumentit, numri, data dhe vendi i lëshimit dhe autoriteti lëshues; ose
  - (iv) dokumente të tjerë që sigurojnë një mjet për ngritjen e një prezumimi që do të pranohet nga Pala Kontraktuese e kërkuar siç parashikohet në paragrafin (2) të Nenit 3, të Marrëveshjes, p.sh. leje drejtimi, certifikatë lindjeje etj.
- (c) 2 fotografi të formatit të pasaportës.
- (d) Një listë e mjeteve të provës dhe/ose mjeteve për ngritjen e një prezumimi që është dhënë në përputhje me Marrëveshjen.
- (e) Itinerar i planifikuar, mjetet e transportit, data dhe koha e ripranimit të planifikuar, pikat e hyrjes në kufi.
- (f) Udhëzime në lidhje me domosdoshmërinë e policisë ose eskortës tjetër dhe/ose mbikëqyrjes mjekësore kur është e arsyeshme e mundur; dhe nëse shoqërimi do të sigurohet nga Autoritetet Kompetente të Palës Kontraktuese kërkuese, të dhënat e oficerëve që shoqërojnë personin.
- (g) Deklarata që personi në fjalë përputhet me kërkesat e Nenit 2, të Marrëveshjes.
- (h) Nënshkrimi dhe vula e Autoriteteve Kompetente të Palës Kontraktuese kërkuese.
- (3) Do të sigurohet edhe sa vijon kudo që është e mundur:
- (a) Të dhënat personale
    - (i) emri i plotë i babait dhe/ose nënës;

- (ii) emrat e mëparshëm;
  - (iii) pseudonimi ose aliasi;
  - (iv) adresa e fundit në territorin e Shtetit të Palës Kontraktuese të kërkuar;
  - (v) të dhëna në lidhje me shëndetin, dhe në latinisht emrin e çdo sëmundje ngjitëse nga e cila mund të vuajë personi që do të kthehet.
- (b) Në lidhje me fëmijët, kopje e certifikatës së lindjes.

## **NENI II**

### **Përgjigja e kërkesës për ripranim të personave sipas nenit 2 të marrëveshjes**

(1) Përgjigja ndaj kërkesës për ripranim sipas Nenit 2, të Marrëveshjes do të sigurohet nga Autoriteti Kompetent i Palës Kontraktuese të kërkuar Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese kërkuese në përputhje me procedurën dhe brenda afateve të përcaktuara në Nenin 6, të Marrëveshjes.

(2) Përgjigja ndaj kërkesës duhet të përmbajë:

- (a) emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese të kërkuar, numrin e dosjes dhe datën e përgjigjes së kërkesës;
- (b) emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese kërkuese;
- (c) mbiemrin dhe emra të tjerë të personit që do të kthehet, data e lindjes, vendi i lindjes dhe shteti i lindjes aty ku është në dispozicion; dhe
- (d) ose (i) në rastin e një përgjigje pozitive, konfirmimi se personi që do të kthehet përfshihet nga dispozitat e Nenit 2, të Marrëveshjes; ose (ii) në rast të një përgjigje negative, arsyet pse personi nuk përfshihet nën dispozitat e Nenit 2, të Marrëveshjes.

## **NENI III**

### **Dokumenti i udhëtimit**

(1) Autoritetet Kompetente të Palës Kontraktuese kërkuese do t'i dërgojnë përfaqësimit diplomatik ose konsullor të Palës Kontraktuese të kërkuar përgjigjen pozitive të kërkesës me qëllim të lëshimit të një dokumenti udhëtimi, kur kjo është e nevojshme. Përfaqësimi diplomatik-konsullor i Palës Kontraktuese të kërkuar, në bazë të përgjigjes pozitive të kërkesës, lëshon një dokument udhëtimi brenda tre ditësh pune, kur është e mundur, dhe në çdo rast jo më vonë se pesë ditësh pune, pas përgjigjes pozitive për personin kthimi i të cilit është pranuar.

(2) Dokumenti i udhëtimit do të jetë i vlefshëm për përdorim për një periudhë jo më shumë se tridhjetë ditë nga data e marrjes nga Pala Kontraktuese kërkuese, ose periudhë tjetër që mund

të bihet dakord në përputhje me paragrafin (4) të Nenit 6, ose paragrafit (4) të Nenit 10, të marrëveshjes.

#### NENI IV

##### **Kërkesë për ripranim të shtetasve të Palës së Tretë**

(1) Çdo kërkesë për ripranim sipas neneve 7 ose 8, të Marrëveshjes do të bëhet me shkrim dhe do të përmbajë:

(a) Emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese kërkuese, numrin e dosjes dhe datën e kërkesës;

(b) Emrin dhe adresën e Palës Kontraktuese të kërkuar;

(c) Një tekst hyrës, si më poshtë: “Ka arsye për të besuar se personi i identifikuar më poshtë është i mbuluar nga dispozitat e Nenit 7, (ose 8 sipas rastit) të Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut dhe Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë mbi ripranimin e personave dhe ne kërkojmë që ky person të pranohet në territorin e (Mbretërisë së Bashkuar) (Republikës së Shqipërisë) në përputhje me dispozitat e asaj Marrëveshjeje.”

(2) Në vijim do të sigurohet çdo kërkesë për ripranim:

(a) Të dhënat personale

(i) mbiemri dhe emrat e tjerë;

(ii) data e lindjes;

(iii) vendi dhe shteti i lindjes;

(iv) gjinia;

(v) vetëm për fëmijët, mbiemri i familjes dhe emri(at) e tjerë të ndonjë lidhjeje për të cilën Pala Kontraktuese kërkuese ka dijeni.

(b) Kopjet e dokumenteve origjinale që përbëjnë mjete provë, ose mjete për krijimin e një prezumimi, të posedimit të një Vize të vlefshme ose Leje Qëndrimi të vlefshme të lëshuar nga Autoritetet Kompetente të Palës Kontraktuese të kërkuar dhe kualifikimin për të hyrë dhe banuar në legjislacionin kombëtar të asaj Pale Kontraktuese të personit që do të kthehet si më poshtë:

(i) Dokumentet e shtetësisë ose të identitetit shtetëror përfshirë dokumentin e vlefshëm të korrespondencës së Vizave: numri, data dhe vendi i lëshimit, autoriteti lëshues; ose

(ii) pasaporta përfshirë Vizën ose Lejen e Qëndrimit të vlefshme: lloji dhe numri, data e lëshimit, autoriteti lëshues dhe vendi i lëshimit; ose

(iii) çdo dokument tjetër udhëtimi që tregon Shtetësinë dhe përfshin Vizën ose Lejen e vlefshme të qëndrimit: emrin e dokumentit, numrin, datën dhe vendin e lëshimit dhe autoritetin lëshues; ose

(iv) Kopjet e noterizuara të dokumenteve origjinale që përbëjnë mjete prove, ose mjete për vendosjen e një prezumimi të hyrjes ose qëndrimit në territorin e Palës Kontraktuese të kërkuar siç përcaktohet në Nenin 9, të Marrëveshjes.

(c) 2 fotografi në formatin e pasaportës.

(d) Një listë e mjeteve të provës dhe/ose mjeteve për krijimin e një prezumimi që është dhënë në përputhje me Marrëveshjen.

(e) Itinerari i planifikuar, mjetet e transportit, data dhe koha e ripranimit të planifikuar, pikat e hyrjes në kufi.

(f) Udhëzime në lidhje me domosdoshmërinë e policisë ose të një eskorte tjetër dhe/ose mbikëqyrjes mjekësore kur është e arsyeshme e mundur; dhe nëse shoqërimi do të sigurohet nga Autoritetet Kompetente të Palës Kontraktuese kërkuese, të dhënat e oficerëve që shoqërojnë personin.

(g) Deklarata që personi në fjalë përputhet me kërkesat e Nenit 7, (ose 8 sipas rastit) të Marrëveshjes.

(h) Nënshkrimi dhe vula e Autoriteteve Kompetente të Palës Kontraktuese Kërkuese.

(3) Më poshtë do të sigurohet gjithashtu kur është e arsyeshme në dispozicion:

(a) Të dhëna Personale

(i) emri i plotë i babait dhe/ose nënës;

(ii) emrat e mëparshëm

(iii) pseudonimi ose aliasi

(iv) adresa e fundit në territorin e Shtetit të Palës Kontraktuese të kërkuar

(v) të dhëna në lidhje me shëndetin, dhe në latinisht emrin e çdo sëmundje ngjitëse nga e cila personi që do të kthehet mund të vuajë.

(b) Në lidhje me fëmijët, kopja e noterizuar e certifikatës së lindjes.

## NENI V

### **Përgjigjja e kërkesës për ripranim të shtetasve të palëve të treta**

(1) Përgjigjja ndaj kërkesës për ripranim sipas Nenit 7, (ose 8 sipas rastit) të Marrëveshjes do të sigurohet nga Autoriteti Kompetent i Palës Kontraktuese të Kërkuar Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese Kërkuese në përputhje me procedurën dhe brenda afateve të përcaktuara në Nenin 10, të Marrëveshjes.

(2) Përgjigjja ndaj kërkesës duhet të përmbajë:

(a) emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese të kërkuar, numrin e dosjes dhe datën e përgjigjes së kërkesës

(b) emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese kërkuese

(c) emrin e familjes dhe emrin(at) e tjerë të personit që do të kthehet, data e lindjes, vendi i lindjes dhe shtetin e lindjes kur është i disponueshëm dhe

(d) ose (i) në rastin e një përgjigje pozitive, konfirmimi se personi që do të kthehet përfshihet nën dispozitat e Nenit 7, (ose 8 sipas rastit) të Marrëveshjes; ose, (ii) në rast të një përgjigje negative, arsyet pse personi nuk përfshihet nën dispozitat e Nenit 7, (ose 8 sipas rastit) të Marrëveshjes.

## NENI VI

### Kërkesa për të lejuar tranzitin

(1) Çdo kërkesë për të lejuar tranzitin sipas Nenit 13 të Marrëveshjes do të bëhet me shkrim dhe do të përmbajë:

(a) Emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese kërkuese, numrin e dosjes dhe datën e kërkesës;

(b) Emrin dhe adresën e Palës Kontraktuese të kërkuar

(c) Një tekst hyrës, si vijon: "Ka arsye për të besuar se personi i identifikuar më poshtë është i mbuluar nga dispozitat e Nenit 13 të Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisëmbi ripranimin e personave dhe ne kërkojmë që tranziti i këtij personi përmes territorit të (Mbretërisë së Bashkuar) (Republika e Shqipërisë) të lejohet në përputhje me dispozitat e asaj Marrëveshjeje."

(2) Më poshtë do të sigurohet çdo kërkesë për leje për tranzit:

(a) Të dhëna Personale

(i) emri i familjes dhe emrat e tjerë

(ii) data e lindjes

(iii) vendi dhe shteti i lindjes

(iv) gjinia

(v) vetëm për fëmijët, emri i familjes dhe emri(at) e tjerë të çfarëdo lidhjeje për të cilën Pala Kontraktuese Kërkuese ka dijeni.

(b) Kopjet e certifikuara të dokumenteve origjinale që përbëjnë mjete prove, ose mjete për krijimin e një prezumimi se pranimit i shtetasit të Palës së Tretë në çdo shtet tjetër tranzit dhe shtetin e destinacionit është i siguar.

(c) 2 fotografi në formatin e pasaportës

(d) Një listë e mjeteve të provës dhe/ose mjeteve për krijimin e një prezumimi që është dhënë në përputhje me Marrëveshjen

(e) Itinerari i planifikuar, mjetet e transportit, data dhe koha e ripranimit të planifikuar, pikat e hyrjes në kufi.

(f) Udhëzime në lidhje me domosdoshmërinë e policisë ose eskortimit tjetër dhe/ose mbikëqyrjes mjekësore kur është e arsyeshme e mundur; dhe nëse shoqërimi do të sigurohet nga Autoritetet Kompetente të Palës Kontraktuese Kërkuese, të dhënat e oficerëve që shoqërojnë personin.

(g) Deklarata se personi në fjalë përputhet me kërkesat e Nenit 13, të Marrëveshjes.

(h) Nënshkrimi dhe vula e Autoriteteve Kompetente të Palës Kontraktuese kërkuese.

(3) Më poshtë do të sigurohet gjithashtu kur është e arsyeshme në dispozicion:

(a) Të dhëna Personale

(i) emrin e plotë të babait dhe/ose nënës

(ii) emrat e mëparshëm

(iii) pseudonim ose alias

(iv) adresa e fundit në territorin e Shtetit të Palës Kontraktuese të kërkuar

(v) të dhëna në lidhje me shëndetin, dhe në latinisht emrin e çdo sëmundje ngjitëse nga e cila personi që do të kthehet mund të vuajë

(b) Në lidhje me fëmijët, kopja e noterizuar e certifikatës së lindjes

## NENI VII

### Përgjigja e kërkesës për të lejuar tranzitin

(1) Përgjigja ndaj kërkesës për të lejuar tranzitin sipas Nenit 13, të Marrëveshjes do të sigurohet nga Autoriteti Kompetent i Palës Kontraktuese të kërkuar Autoritetit Kompetent të

Palës Kontraktuese kërkuese në përputhje me procedurën dhe brenda afateve të përcaktuara në Nenin 15, të Marrëveshjes.

(2) Përgjigja ndaj kërkesës duhet të përmbajë:

(a) emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese të kërkuar, numrin e dosjes dhe datën e përgjigjes së kërkesës

(b) emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese kërkuese

(c) emrin e familjes dhe emrin(at) tjetër të personit që do të kthehet, data e lindjes, vendi i lindjes dhe shteti i lindjes kur është i disponueshëm; dhe ose (i) në rastin e një përgjigje pozitive, konfirmimi se personi që do të kalojë tranzit përmes territorit të Palës Kontraktuese të Kërkuar përfshihet nën dispozitat e Nenit 13, të Marrëveshjes (duke specifikuar nëse është e përshtatshme që kjo të kushtëzohet nga një Leje për të kaluar tranzit, që merret nga një shtetas i palës së tretë përpara nisjes nga territori i palës kërkuese kontraktuese në mënyrë që të kalojë nëpër territorin e saj në përputhje me paragrafin (3) të Nenit 15 të marrëveshjes); ose, (ii) në rast të një përgjigje negative, arsyet pse shtetasi i Palës së Tretë nuk përfshihet nën dispozitat e Nenit 13, të Marrëveshjes.

## NENI VIII

### Procedura e marrjes në dorëzim

(1) Autoriteti Kompetent i Palës Kontraktuese kërkuese do të njoftojë Autoritetin Kompetent të Palës Kontraktuese të kërkuar për largimin ose nisjen e personit që do të kthehet, ose kalimit tranzit përmes territorit të Palës Kontraktuese të Kërkuar, të paktën pesë ditë pune përpara largimit ose nisjes së planifikuar.

(2) Ky njoftim do të jetë me shkrim dhe do të përmbajë të dhënat e mëposhtme:

(a) emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese kërkuese, numrin e dosjes dhe datën e njoftimit

(b) emrin dhe adresën e Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese të Kërkuar

(c) një tekst hyrës, si vijon: "Ne ju njoftojmë se në (ditë, muaj dhe vit) nga aeroporti ( ) me fluturimin nr. ( ), koha e nisjes ( ) dhe mbërritja në aeroport ( ) në ( ), personi i identifikuar më poshtë do të kthehet në (Mbretërinë e Bashkuar) (Republikën e Shqipërisë)"; ose "Ne ju njoftojmë që në (ditë, muaj dhe vit) nga aeroporti ( ) me nr. fluturimi ( ), ora e nisjes ( ), dhe mbërrin në aeroportin e ( ), në orën, personi i identifikuar më poshtë do të kalojë tranzit përmes (Mbretërisë së Bashkuar) (Republikës së Shqipërisë) për në ( ) me fluturimin nr. ( ), koha e nisjes ( ) dhe mbërritja në aeroport ( ) në orën ( )";

(d) emri i familjes dhe emrin(at) të tjerë, data e lindjes dhe vendi i lindjes së personit që do të kthehet, numri i dosjes dhe data e përgjigjes në kërkesën për ripanim

(e) tregues i varësisë eventuale nga ndihma, etj, për shkak të sëmundjes ose moshës



(f) tregoni nëse mund të priten incidente, me qëllim që të sigurohet shoqërimi zyrtar.

(3) Në çdo rast kur Autoriteti Kompetent i Palës Kontraktuese kërkuese nuk mund të kthejë personin që do të kthehet në datën e përcaktuar në njoftim, ai menjëherë do të informojë me shkrim Autoritetin Kompetent të Palës Kontraktuese të kërkuar për këtë fakt.

## **NENI IX**

### **Postat kufitare**

Kthimi i një personi sipas Marrëveshjes do të bëhet në pikat vijuese kufitare:

(a) në Mbretërinë e Bashkuar në çdo aeroport që përdoret për fluturime tregtare ndërkombëtare;

(b) në Republikën e Shqipërisë në aeroportin Ndërkombëtar të Rinasit.

## **NENI X**

### **Shpenzimet**

(1) Shpenzimet brenda Nenit 19, të Marrëveshjes që do të paguhet nga Pala Kontraktuese kërkuese përfshijnë (por nuk do të kufizohen në) shpenzimet të arsyeshme që kanë të bëjnë me lëshimin e dokumenteve të udhëtimit, personin që do të kthehet ose kalojë tranzit dhe shpenzimet totale të transportit ajror dhe të çdo shoqërimi të nevojshëm.

(2) Për çdo kosto shtesë, Pala e Kërkuar Kontraktuese do t'u sigurojë një faturë Autoriteteve Kompetente të Palës Kontraktuese kërkuese brenda pesëmbëdhjetë ditësh pune nga ripranimi, ose largimit në rastet e tranzitit. Të gjitha shpenzimet do t'i paguhet përfaqësimit diplomatik-konsullor të Palës Kontraktuese të kërkuar brenda tridhjetë ditëve nga marrja e një fature të tillë, ose, në rastin e Republikës së Shqipërisë, tek Autoriteti Kompetent ku ka lëshuar një faturë të tillë.

## **NENI XI**

### **Mbrojtja e të dhënave**

1) Secila Palë Kontraktuese nuk do të përdorë, zbulojë ose ruajë çdo informacion të ndarë në përputhje me këtë Marrëveshje për ndonjë qëllim, përveç për qëllimet e përcaktuara në këtë Marrëveshje.

2) Autoritetet Kompetente mund, për qëllim të përpunimit të kërkesave, kthimeve dhe ripranimit sipas kësaj Marrëveshjeje, të zbulojnë informacionin e marrë në bazë të kësaj Marrëveshjeje tek autoritetet e tjera vendase përgjegjëse për ndjekjen e të njëjtit qëllim si ata të kryejnë detyrat e tyre zyrtare siç kërkohet nga dhe/ose lejohet sipas tyre. e drejta e brendshme.

3) Secila palë kontraktuese do të sigurojë që klasifikimi i sigurisë dhe çdo kufizim, kusht ose udhëzim i veçantë i trajtimit janë shënuar në mënyrë adekuate në të gjithë informacionin e ndarë në përputhje me këtë Marrëveshje. Për të parandaluar zbulimin, kopjimin, përdorimin, modifikimin ose asgjësimin e paautorizuar të informacionit të marrë në bazë të kësaj Marrëveshjeje, Secila Palë Kontraktuese do të kufizojë hyrjen në informacion për ata që kanë nevojë gjatë kryerjes së detyrave të tyre zyrtare me qëllim të përpunimit të kërkesave, kthimit dhe ripranimit sipas kësaj Marrëveshjeje dhe për të përdorur mekanizmat e njohur të sigurisë siç janë fjalëkalimet, kriptimi ose masa mbrojtëse të tjera të arsyeshme për të parandaluar hyrjen e paautorizuar. Secila palë kontraktuese do të sigurojë që të gjithë personat e autorizuar të kenë akses në informacionin e marrë sipas kësaj Marrëveshjeje janë trajtuar në mënyrë të përshtatshme për trajtimin dhe kufizimet e përdorimit që zbatohen për këtë informacion dhe synojnë të mbrojnë informacionin në një mënyrë në përputhje me këtë Marrëveshje.

4) Secila palë kontraktuese do të njoftojë tjetrën për çdo akses, përdorim, zbulim, modifikim ose asgjësim aksidental ose të paautorizuar të informacionit të marrë në bazë të kësaj Marrëveshjeje sa më shpejt të jetë e mundur pasi të jetë në dijeni të sigurisë ose shkeljes së privatësisë dhe, kur është e mundur, t'i sigurojë tjetrit të gjitha detajet e nevojshme të aksesit aksidental ose të paautorizuar, përdorimit, zbulimit, modifikimit ose asgjësimin të këtij informacioni sa më shpejt të jetë e mundur.

5) Secila palë kontraktuese do t'i sigurojë palës tjetër informacionin më aktual dhe të saktë të disponueshëm. Në rast se kuptohet se informacioni në të cilin mbështetet është i pasaktë, ai do të njoftojë menjëherë tjetrin dhe do të sigurojë informacion korrigjues, aty ku është në dispozicion. Kur një Palë Kontraktuese merr një informacion korrigjues, ajo Palë do të korrigjojë, shënojë ose hedhë informacione të pasakta dhe çdo informacion që rrjedh prej saj, në përputhje me ligjet e saj të brendshme.

6) Secila palë kontraktuese konfirmon se ka vendosur një sistem me anë të të cilit individët mund të kërkojnë informacion në lidhje me veten e tyre që është shpërndarë në bazë të kësaj Marrëveshjeje dhe, kur ai informacion është i ditur për individin, mund të kërkojë një korrigjim të këtij informacioni. Secila palë kontraktuese konfirmon se ka një sistem të vendosur përmes të cilit individët mund të kërkojnë të korrigjojnë ose të sfidojnë një vendim që të mos ua zbulojë informacionin e tyre personal.

7) Secila Palë Kontraktuese do të vlerësojë rëndësinë e vazhdueshme të informacionit të marrë në bazë të kësaj Marrëveshjeje dhe do ta hedhë informacionin në mënyrë të sigurt kur nuk është më e rëndësishme në përputhje me ligjet e saj të brendshme.

8) Secila Palë Kontraktuese mund të kërkojë siguri nga pala tjetër se politikat e mjaftueshme, masat mbrojtëse ligjore ose teknike po mirëmbahen në lidhje me informacionin e ndarë sipas kësaj marrëveshjeje dhe mund të kërkojnë një rishikim të masave mbrojtëse.

9) Palët Kontraktuese do të rishikojnë angazhimet për ndarjen e të dhënave sipas kësaj marrëveshjeje. Rishikimi i parë do të bëhet jo më herët se një vit nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje dhe jo më vonë se 5 vjet nga data e hyrjes së saj në fuqi, dhe siç Palët vendosin reciprokisht pas kësaj.

## NENI XII

### Komiteti i Ekspertëve

(1) Komiteti i Ekspertëve i krijuar në përputhje me Nenin 17, të Marrëveshjes do të përbëhet nga përfaqësues të secilës Palë Kontraktuese. Secila palë kontraktuese do të caktojë një ekspert kryesor dhe deri në 2 anëtarë për të shërbyer në Komitet. Një kryetar do të emërohet nga eksperti kryesor (ose një person i emëruar nga eksperti kryesor) në cilëndo Palë Kontraktuese, e cila do të presë takimin. Ekspertë që nuk janë anëtarë të Komitetit mund të ftohen nga një ekspert kryesor (ose një person i emëruar nga një ekspert kryesor) në seancat e Komitetit.

(2) Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese do të njoftojnë brenda tridhjetë ditëve nga nënshkrimi i Marrëveshjes tek Autoritetet Kompetente të Palës tjetër Kontraktuese emrat e përfaqësuesve të tyre në Komitetin e Ekspertëve.

(3) Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese do të njoftojnë brenda tridhjetë ditëve Autoritetet Kompetente të Palës tjetër Kontraktuese për çdo ndryshim në përbërjen e përfaqësimit të tyre në Komitetin e Ekspertëve.

(4) Ndër detyrat e Komitetit të Ekspertëve do të jenë:

(a) paraqitja e propozimeve tek Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese në mënyrë që të zgjidhen çështjet e mundshme dhe praktike që kanë lindur në zbatimin e Marrëveshjes;

(b) propozime te Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese në lidhje me ndryshimet dhe shtesat e Marrëveshjes;

(c) monitorimi i zbatimit të Marrëveshjes; dhe

(d) përgatitja dhe rekomandimi i masave të duhura për luftën e imigracionit të paligjshëm në përgjithësi.

(5) Palët Kontraktuese rezervojnë të drejtën të miratojnë propozime nga Komiteti i Ekspertëve ose të mos e bëjnë atë.

(6) Komiteti do të mbledhet me propozimin e njërit prej ekspertëve kryesorë.

## NENI XIII

### Statusi i Protokollit

Ky Protokoll është pjesë integrale e Marrëveshjes.

## NENI XIV

### Zbatimi territorial.

Ky protokoll do të zbatohet:

(a) në lidhje me Mbretërinë e Bashkuar:

- (i) në Angli dhe Uells, Skoci dhe Irlandën e Veriut;
- (ii) në territorin e Gjibraltarit; dhe

(ii) në çdo territor për marrëdhëniet ndërkombëtare për të cilat Mbretëria e Bashkuar është përgjegjëse dhe për të cilin do të shtrihet ky Protokoll, në varësi të çdo modifikimi të rënë dakord, me marrëveshje midis Palëve Kontraktuese. Një shtrirje e tillë mund të përfundojë nga secila Palë Kontraktuese duke i dhënë njoftim me shkrim tjetrit gjashtë muaj përmes kanalit diplomatik; dhe

(b) në Republikën e Shqipërisë

## NENI XV

### Hyrja në fuqi.

Ky Protokoll do të hyjë në fuqi me hyrjen në fuqi të Marrëveshjes.

## NENI XVI

### Kohëzgjatja, Modifikimi, Pezullimi dhe Përfundimi

(1) Ky Protokoll përfundon për një periudhë të pacaktuar. Nëse një Palë Kontraktuese pezullon ose përfundon Marrëveshjen në përputhje me Nenin 25 të Marrëveshjes, ky Protokoll do të pezullohet ose përfundohet në përputhje me rrethanat, me një pezullim ose përfundim të tillë që hyn në fuqi në të njëjtën kohë me Marrëveshjen.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, të autorizuar siç duhet nga qeveritë e tyre përkatëse, kanë nënshkruar këtë Protokoll.

Nënshkruar në \_\_\_\_\_, më \_\_\_\_\_, 2 (dy) origjinale, në gjuhën shqipe dhe angleze. Në rast të ndonjë mospërputhjeje midis teksteve në gjuhët angleze dhe shqipe, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

Për Këshillin e Ministrave  
të Republikës së Shqipërisë:

Ministri i Brendshëm  
Bledar Çuçi

Për Qeverinë e Mbretërisë së Bashkuar të  
Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut:

Ministri i Brendshëm  
Priti Patel

